

І чужому научайтесь,
і свого не учуйтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



Редкація і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
HEnderson 4-0237
HEnderson 4-0807
YHCooz: HEnderson 5-8740
— Тел. з Нью-Йорку: —
BARELY 7-4125
YHCooz: BARELY 7-5337

РІК LXXI. Ч. 209. TWO SECTIONS (SECTION I) ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 7-го ЛИСТОПАДА (NOVEMBER) 1964 No. 209. VOL. LXXI

НІКСОН І РОКЕФЕЛЛЕР СПЕРЕЧАЮТЬСЯ ЗА НЕ- ВДАЧУ РЕСПУБЛІКАН- СЬКОЇ ПАРТІЇ



Річард М. Ніксон



Нелсон А. Рокфеллер

Нью-Йорк. — Колишній віце-президент Річард М. Ніксон на пресовій конференції 5-го листопада гостро заатакував ньюйоркського губернатора Нелсона А. Рокфеллера за те, що не підтримував у виборчій кампанії кандидатури аризонського сенатора Беррі Голдвотера і цим способом спричинив розкол у Республіканській партії, яка здобула дуже низьке число голосів. Ніксон назвав Рокфеллера "розбивачем партії" і тим, "хто неусадоволенний". На думку Ніксона в країні є стільки антипатій серед республіканців проти Рокфеллера, що ньюйоркського губернатора не можна вважати за партійного лідера поза ньюйоркським сейтом. Ніксон назвав пропозицію Рокфеллера негайно змінити голову Крайового Республіканського Комітету — Діна Бірча "смертельним поцілунком" для партії, бо такі прокоти можуть заповнити Голдвотером прихильників на довгий час контролю партійного проводу. Колишній віце-президент сказав, що він перед пресовою конференцією телефонічно говорив із Голдвотером. "Законно не можна звільнити Бірча", казав Ніксон. Але Бірч має в січні скликати збори Республіканського Крайового Комітету до Вашингтону, і там можна буде обговорити справу голови Комітету, який повинен би після дискусії поставити справу довіри до його політики. Голдвотер погодився на таку розв'язку цієї справи. Про велику неадапту республіканців в цих виборах висловився вже й інші провідні республіканські провідники, головним чином губернатори, які домагаються заходів в тому напрямку, щоб скріпити партію. В цій справі забирали слово колишній президент Двйт Д. Айзенгавер, губернатор Пенсильнії Вільям В. Скрентон, губернатор Дітроїту Джордж Ромні, республіканський кандидат на віце-президента Генрі Кебот Ладж та інші. Всі вони виступають проти екстремістичної політики Б. Голдвотера і Бірча та домагаються змін в партійному

Помер о. Юрій Паздрій, надійний український католицький парох Байону

Джерзі Сіті. — В середу 4-го листопада 1964 тут у лікарні помер на 39-му році життя сл. п. о. Юрій Паздрій, український католицький парох Байону, один з найбільш надійних українських католицьких священників молодшої генерації. Покійний походив із священничої родини, бувши сином сл. п. о. Михайла і Марії з Івануші Паздрів. Богословські студії, після закінчення колегіу св. Василія в Стемфорді, відвідував у Католицькому Університеті в Вашингтоні та був висвячений на священника покійним Митрополитом Кир Константином Богачевським в червні 1950-го року. Був співробітником в Ел-маїрі, Н.І. після в церкві св. Миколая у Філадельфії, парохом у церкві св. Петра і Павла в Джерзі Сіті та опісля парохом в Байоні, де побирав нову, модерну церкву. Втішався великою пошаною і любов'ю серед своїх парафіян та багатьох приятелів і знайомих. Осиротив три сестри, одна з яких є монахиня; мати Марію Корнелію, ЧСВВ, Ольгу і Олімпію та брата Михайла, активного члена парафії св. Петра і



сл. п. о. Юрій Паздрій

Павла в Джерзі Сіті. Тіло лежати на похованні в Байоні до неділі, коли о год. 6:30 по полудні буде перенесено до церкви, яку Покійний збудував та в якій був парохом. Похорон відбудеться у вівторок, 11-го листопада о год. 10-й рані в закладній церкві в Байоні й опісля на цвинтар. Вісімнадцять років минуло з дня його приїзду в Америку.

"Голосували ми одинцем, але перед світом стоїмо як єдність" — Джансон

Остін, Техас. — Президент Джансон виголося промовою після того, як республіканський кандидат на президента Беррі Голдвотер приєднався до його привітання. Він сказав, що співпрацю для добра Америки. В цій промові Президент закликав всіх американців до єдності, кажучи, що вони "голосували всі одинцем, але тепер перед світом стоїмо як єдність". І мусять так діяти при розв'язці різних світових проблем. Президент просив всіх тих, що на нього голосували, і тих, що були під час виборів проти нього, щоб забули всі різниці, бо існують в Америці чималі проблеми, які нас об'єднують, від тих, які нас і нашу країну ділять". Джансон казав, що саме тепер є такий час, коли "наша країна по-

винна забути незначні різниці та бути об'єднаною в діях супроти світу". Президент пригадав слова президента Абрагама Лінкольна, які він виголося 100 років тому, коли йшов, щоб стати президентом США. Лінколін казав: "Без допомоги Бога я не міг би мати успіху. І без волі Бога я не мав би невдачі". Відповідаючи на його прохання, щоб він у виборах дивався на мандат для об'єднання, щоб очолював уряд, який не служить окремим інтересам, ані бізнесменам, ані робітникам, ані фермерам, ані жодній групі; його уряд має служити всьому народові. "Це має бути уряд, що дає рівні можливості для всіх і жадні привілеї для нікого".

Демократи значно збільшили число своїх конгресменів

Вашингтон. — Вислід виборів 3-го листопада виявив, що не здійснені перебічення республіканців збільшили своє становище в обидвох Палатах Конгресу, де вони мали в Сенаті 34-ох представників, а в Палаті Репрезентантів — 178-ох конгресменів. Вибори цього року спричинили те, що демократи здобули в Палаті 295 конгресменів, і збільшили на одного сенатора число своїх сенаторів. Республіканці виграли тільки 138 конгресменів. Два становища в Палаті, що не були вирішені, і коли б вони поділялися обидві партії, то демократи мали б 296 конгресменів, а республіканці

— 138. Сподіваються, що тепер більшість у 89-му Конгресі буде прихильною до прокоти уряду Джансона. Ніж була більшість у 88-му Конгресі, де об'єднувалися південні демократи з республіканцями і не допустили до ухвалення урядових законопроектів. Президент Джансон сказав, що на першому місці денного порядку в Конгресі буде справа медичної допомоги для старших осіб в рамках соціального забезпечення. Друга важлива проблема, — це підтримка урядом справ до допомоги убогим районам в Аппалачських горах, проти якої була у 88-му Конгресі республіканська опозиція і південні демократи.

Губернатор Ромні за об'єднання своєї партії та поширення її програми

Дітройт, Мічиган. — Мічиганський губернатор республіканець Джордж Ромні, який був перевибраний на своє становище, хоч президент Джансон здобув в тому ставті 2123301 голос, — діставши 1764542 голоси, заявив, що республіканські губернатори повинні вже в найближчому часі старатися про об'єднання своєї партії та поширення її програми, бо сенатор Беррі Голдвотер занадто звузив партійну платформу і цим способом відштовхнув ліберальні і поступові групи від республіканців. Ромні не виступав проти Голдвотера, кажучи на пресовій конференції, що губернатори повинні співпрацювати з аризонським сенатором над тим, щоб об'єднати партію. Губернатор Айдахо — Роберт Е. Смайлі має за два-три тижні скликати конференцію республікан-

ських губернаторів в цій цілі. З губернаторами мали б співпрацювати й інші партійні провідники, також і сенатор Голдвотер та його прихильники. Ромні не вимагав, щоб голова Крайового Республіканського Комітету Діна Бірча негайно залишив свій пост, як член цього виборчого комітету. Він заявив журналістам: "Я в своїй промові також сказав, що несправедливо в моральних справах є несправедливість, тому я голосую".

Вселенський Собор підтримує постанову про участь єпископів у проводі Церкви

Рим. — 852 члени Вселенського Собору голосували в минулу середу 4 листопада у р. за першу главу декрету "Про пастирські обов'язки єпископів" тільки "з застереженнями" з уваги на некорисні — на їх думку, зміни, що їх Комісія перевела в тексті того декрету після першого принципового голосування. Тому, — що без ніяких застережень голосували тільки 1030 владик, а 77 "проти", а для важливості ухвали потрібні дві треті голосів, то справа вернеться знову до Комісії. Річ у тому, що в першому прокті стверджувалося, що єпископи мають разом із Папою, "повну" і найвищу владу в Католицькій Церкві. Комісія скреслила слово "повну" і

отих 852 духовники добили в цьому тенденцію до пом'якшення значення ролі єпископів в новій постійній Раді, що має бути створена в Апостольській Столиці. Канонічну зверхність Папи збережено, проте стверджено водночас колективну відповідальність єпископів за долю Церкви. Головну роль в цьому ліберальному напрямку відіграли кардинали Альберт Маєр з Швейцарії і Йозеф Фрінгс з Колонії (Кельну). Водночас Вселенський Собор продовжував дебати над декретом про "Церкву в модерному світі". Кардинал Джіно Леонардо з Болонії поручав, щоб Церква не в'язалася тільки з однією національною культурою, а була відкрита на впливи всіх культур світу.

Франція погрожує Західній Німеччині у зв'язку з атомовою флотом

Париж. — Французький прем'єр Рорж Помпідю, промовляючи на обіді, що його влаштувала Асоціація французьких парламентарних кореспондентів, недвозначно погрожував зрівнянням французької і німецької союзів, якщо Західна Німеччина приступить разом із США до будови морської флотії з різноманітною зброєю та атомовими ракетами. Французький прем'єр заявив, що приступлення Західної Німеччини до такої співпраці з США було б незгідне з духом французько-німецького договору про припинення співпраці. Далі, він заявив, що здійснення прокоти тієї флотії пошкодило справі політичної єдності Європи та "буде провокацією для інших" (читай: Москви).

Водночас він критикував те, що перш ніж критикувати НАТО і вимагати реорганізації цього найбільшого західного оборонного союзу, Франція проти-вляється прокоти атомової морської флотії, вважаючи, що існування такої флотії під американським верховним командуванням скріпило б значення Америки, як військового і політичного проводу у військовому світі. Французький президент Шарль де Голль твердить, що Європа мусять мати власну атомову зброю і вести політику незалежно від політики та збройної сили Америки. Західно-німецькі керівні чинники відразу заявили після виступу Помпідю, що вони не відмовляться від активної участі в планованій атомовій флотії.

У британському парламенті прийшло знову до гострої суперечки

Лондон. — Зараз у перших днях сесії нового британського парламенту почалися гострі суперечки між представниками соціалістичного уряду та консервативної опозиції. У середу 4 ц. м. прийшло до гострої вимини слів між прем'єром Гарольдом Вільсоном і колишнім канцлером скарбу Реджиналдом Мавдлінгом, після того, як Вільсон заявив, що консервативний уряд затаїв був фактично економічну ситуацію Британії. Мавдлінг закинув прем'єрові, що він каже неправду і закликав відкинути його закиди, чого Вільсон не зробив. Новий міністер економічних справ заявив, що уряд проводить заповіджене удержання

лення "головної частини" сталіної промисловості та що обмежить і утруднить будівництво в метрополітній арії Лондону нових високих будівель. У Лондоні з його поверху 8 мільйонів мешканців існує гостра житлова криза, а що річно збільшується там коло 40.000 канцелярських посад, то пекучим є також приміщення для тієї маси бізнесу, як Палку суперечки спричинює теж проблема, як розв'язати гостру кризу удержання британських заливних ліній. Консервативний уряд планував закрити їх, — уряд Партії праці заявляє робити це з уваги на зайнятих там робітників.

У різних країнах українці відзначають 35-ліття Єпископства Кир Івана Бучка

Мюнхен. — Як попередньо в Австрії, так і тут у Західній Німеччині відзначають 35-ліття Єпископства Кир Івана Бучка — Апостольського Візитаора й опікуна скитальців. В кінці життя в Катедральному Св. Андрієвському храмі була відслужена спеціальна св. Літургія; таку ж Літургію відправляв і в Людвігсфельді. Крайова Управа Братства ІУД УНА влаштувала у

Мюнхені Сходини Громадянства, що відбулися в репрезентативній залі Дойчес Музеум, — для відзначення Ювілею улюбленого Архипастора. У запрошенні було сказано, що святкові Сходини Громадянства влаштовуються кошичними вояками — і відзначення за втручання товаришів зброї ІУД УНА в таборі полонених у Ріміні перед насильною депортацією до СС-СР.

Появилася антологія модерної португальської та бразилійської поезії в перекладі Віри Вовк

Нью-Йорк. — Дослідник і Видатний Об'єднання "Пролог" видає як чергову свою публікацію книжку "Зелене вино" — антологію модерної португальської та бразилійської поезії в перекладі Віри Вовк-Селіської відомої української письменниці, авторки чотирнадцяти збірок поезії і прози, як також антології української поезії і прози в перекладах на португальську мову. Антологія "Зелене вино" поділяється на два великі цикли — португальську модерну поезію і бразилійську модерну поезію — обидва із окремими статтями про їх розвиток і сучасний стан. В антології Віри Вовк репрезентовані своїми творами одиннадцять португальських і чо-

тинадцять бразилійських поетів, між ними таких, як Фернандо Пессоа, Маріо де Са Карнейро, Жозе Ремію, Мануел Бандейра, Освальд де Аланда, Жорже де Ліма. Вибір із творів кожного із поетів попереджений окремою біографічною довідкою про даного автора. Збірка вийшла з мистецькою обкладинкою Ліди Палей, молодшої української малайрки з Канади. Бразилійський ПЕН-Клуб (міжнародне об'єднання поетів, есеїстів та новелістів) влаштує за нагоди появи "Зеленого Вина" Віри Вовк українсько-бразилійський літературний вечір. Відбудеться цей вечір 13 листопада ц. р. в Ріо де Жанейро, де живе і працює Віра Вовк.

СССР знову роблять труднощі у доступі до Західного БЕРЛІНУ

Берлін. — Совєтський представник в чотиридержавному контрольному летунському пункті в Східному Берліні заявив, що він має доручення з Москви не призначати літ до Західного Берліну, які відбуваються з пунктів поза Західною Німеччиною. Конкретно це стосується заведеної недавно безпосередньої комунікації між Лондоном і Західним Берліном та між Нью-Йорком і Західним Берліном. Ця британська летунська лінія розпочалася в минулому році, а американська діє від червня цього року. Сполучення Парижу з Берліном існувало вже раніше. Большевики стоять на формальному становищі, що умова щодо вільного доступу до Західного Берліну стосувалася тільки військової комунікації, бо походила це з часу останньої війни, та що вона нічого не згадувала про інші країни, як тільки про німецьку територію. Захід відкидав те становище, як тенденційне і нерелевне та стояв завжди на тому, що мусять бути вільний доступ до Західного Берліну, без уваги на те, звідки відбувається подорож та яким технічним засобом. Три торговельні летунські компанії — Ер Франс, Брітніш Юропс Ейрвейс і Пан Амерікен Ворлд Ейрвейс — відмовляються щоденно більше, як 170 приземлювань і відлітів в Західному Берліні. Нюдна

з тих ліній не має зв'язку з військовою летунством та не обслуговує військових транспортів. Большевики пробували вже перешкодити західним державам в тій летунській комунікації з Західним Берліном, але державний секретар Ракс перестеріг у 1962 р. совєтського міністра закордонних справ А. Громика, що ця совєтська поведінка може неможливити будь-які західно-совєтські розмови на тему відпущення міжнародної ситуації. Від того часу Совєти припинили дошукувати західним країнам в їхній комунікації з Західним Берліном. Тепер Москва відновляє давній аргумент, що ті лінії ніби "нелегальні", бо перевозяться їх без попереднього порозуміння з "легальним" східно-німецьким урядом. Західні держави відповіли, що вони не визнають Східної Німеччини, як окремої держави, а тільки як підсовєтську зону, і за всякі "інциденти" у зв'язку з отими летами робитимуть відповідальну Москву. З свого боку Совєти заповіли, що вони "не можуть гарантувати" безпеки отаких "нелегальних" ліній. Західні чинники ще не певні, чи це з совєтського боку тільки новий пробний балон і бундучний жист для "ратування обличчя" перед східно-німецькими комуністами, чи поважний зворот на сторону старих жетод холодної війни у зв'язку з упадком Хрущова.

Москва підтримує внесення на міжнародну конференцію в справі Камбоджі

Москва. — Офіційна агенція ТАСС проголосила комунікат, в якому підтримується вимога уряду Камбоджі, щоб скликати знову 19-членну Женевську конференцію, яка в 1954 році поділила колишній Індокитай на В'єтнам, Лаос і Камбоджу, поділивши В'єтнам на Північний комуністичний і Південний вільний, та — гарантувавши Лаосу і Камбоджі нейтральність. Щодо Лаосу то підтверджено ту нейтральність на окремій конференції в 1962 році. ЗДА не підписали Женевської конференції з 1954 року, але визнавали її постанови, що їх арештою, негайно порушили комуністичні країни, розпо-

чали підтримку й партизанську акцію в Південному В'єтнамі і Лаосі. ЗДА і тепер є проти такої нової конференції, вважаючи, що в Південно-Женевську конференцію, яка в 1954 році поділила колишній Індокитай на В'єтнам, Лаос і Камбоджу, поділивши В'єтнам на Північний комуністичний і Південний вільний, та — гарантувавши Лаосу і Камбоджі нейтральність. Щодо Лаосу то підтверджено ту нейтральність на окремій конференції в 1962 році. ЗДА не підписали Женевської конференції з 1954 року, але визнавали її постанови, що їх арештою, негайно порушили комуністичні країни, розпо-

У Москві відбувається маніфестація „єдності" світового комунізму

Москва. — У зв'язку із святкуванням в суботу 7 листопада ц. р. 47-их роковин большевицької революції з'їхалися до Москви провідні діячі комуністичних партій з 11-х комуністичних країн. Оце ж вперше стоїтимуть на трибуні в одному ряді представники комуністичних китайських — прем'єр Чу Ен-лай — і югославських, чолоний комуністично-югославський "ідеолог" Велько Влагович. Прибули польський Владислав Гомулка, сьхідно-німецький Вальтер Ульбріхт, прем'єри болгарський, мадярський, румунський, північно-в'єтнамський і монгольський, віде — прем'єр Північної Кореї та представ-

ники кількох десятків комуністичних партій в різних країнах світі. Підляк з Чехословаччини прибув Грі Гендріх, вправді член президії тамошньої компартії, але все ж другорядна фігура. Центральною особою того збіговіща є Чу Ен-лай, якому назустріч на летище вийшли Алексій Косігін, Андрій Кіріленко, Юрій Андропов і Віктор Грішин. Гадають, що розмови з нагоди такого з'їзду комуністичних "примітивів" будуть відбуватися радше в чотирі очі й у вузьких гуртках, а не на великих зборах, бо самі большевики не захочуть, щоб на такому зібранні головною фігурою з найбільшим авторитетом був Чу Ен-лай.

У СВІТІ

У Туїде введуть примус для бажаних повинчатись — пред'являти лікарське свідоцтво, що обсяг кандидати втілюються добрим здоров'ям. Зокрема не видаватимуть дозволу на виїзд, коли він або вона хворі на сухоту, сифіліс, умову невідомої хвороби. Звільнені від лікарських доводок будуть тільки медичні підзалежні. П'яний і неадекватний вивіз Гріг'я написав ще в 1935 році віддану під іншим авторством 296-сторінкову книжку про моральні створіння. Ту наукову книжку видано тільки в 500 примірниках. Виявлено це щойно тепер.

Загалом японський монарх написав 3 наукових книжок головною з ділянок морської біології, в якій він виспівалізувався. Англіканський єпископ в Південно-африканському Союзі Лестер Стратлінг виступив гостро проти біло-расової політики тамошнього уряду Гендріка Вервора, та втручався в тих, які, записали скляною владною режимою, закликали боротися за добру справу. Попередником названого голови Англіканської Церкви в Південній Африці, єпископа Амброза Рінгса, уряд видав з Південної Африки то-му 4 роки за таку саму опозицію.

В АМЕРИЦІ

● Колишній президент Двйт Д. Айзенгавер перебуває тепер в Остеді, Джорджія, відпочиваючи після поїзду в шпиталь у Вашингтоні. Він впаав був на поруччя сходів в своєму котеджі і відчував болю в боці, але в шпиталі в Остеді ствердили, що немає жадної небезпеки для здоров'я колишнього президента і він відпочивав в своєму котеджі в голфовому клубі. Айзенгавер сказав, що Республіканська партія потерпіла велику поразку в виборах, але вона скріпнєтис.

● 4-го листопада повідомляють, що сенаторські становища в ставті Огайо здобув вник колишнього президента ЗДА Роберт Тефт молодший, але 5-го листопада виявилось, що його переміг латерпінський сенатор-демократ, 75-річний Стівен М. Поінг, який дістав 1.918.173 го-

лоси, а Тефт має на 15.839 менше — 1.902.234.

● Голова Американської Федерації Праці-Конгресу Індустріальних Організацій Джордж Міні заявив, що вибраний президент Джансона "було справедливою перемогою американського народу для народу". Міні вислав Джансона вітальну депешу, в якій заявив, що американське робітництво із ентузіазмом працювало для виборів демократичного президента.

● Стайт Гавлі має напромаду оригінальне представництво в американському Конгресі. Цей ставт має двох сенаторів, республіканця Гайрема Фонга та демократа Денісла К. Іноу, та двох конгресменів-демократів північ Петері Такемоту Мінк і Спаріа Матсугава. Джансон дістав на Гавлі 136.559 голосів, а Голдвотер тільки 37.494.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1983

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918
Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25.—Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly \$6.50.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J. 07303

Вибори в ЗДА й закордон

Цьогорічна передвиборча кампанія в Америці не зробила за кордоном доброго враження. Вправді чужинська, зокрема західноєвропейська преса звикла до специфічного американського явища, що тутешні президентські вибори вимагають особливо довгої й складної процедури, проте цьогорічна обосторення полеміка була аж надто безпардонна. Бритійська преса з гордістю підкреслювала нібито вищість британської традиції, за якою від розв'язання парламенту до виборів триває найдовше три тижні. За ходом передвиборчої кампанії вся закордонна преса стежила дуже пильно: ролі 3-х держав у світі надто велика, щоб усе чужинський політичний світ не був найбільш заінтересований в тому, що стотиме при кермі ЗДА впродовж найближчих чотирьох років.

Вислід виборів з 3-го листопада цього року був прийнятий у великій більшості чужинських країн з правдивим задоволенням. Помінаємо комуністичні країни, які обидували сенатора Голдвотера найпоганішою лайкою за його гострі антикомуністичні висловлювання, за засудження торгівлі з комуністами, за погрожування виступом ЗДА з Об'єднаних Націй, за економічну допомогу комуністичним країнам і т. д. Але поза комуністичними країнами, як такими як Англія, Франція й Гвінея, у більшості західноєвропейських країн велика перемога Ліндона Б. Джансона викликала почуття полегшій й заспокоєння. У Великій Британії, у скандинавських країнах, в Італії, в Австрії і асоційовано соціалістичні уряди, або коаліційні з участю соціал-демократів. Очевидно, що вони воліють мати діло з демократичним президентом, а не з консервативно-республіканським. Але й не-соціалістичні уряди вільного світу відповіли вибором Л. Б. Джансона із цілком зрозумілих причин: вони знають, якої політики тримався Уряд Джана Ф. Кеннеді та Ліндона Б. Джансона і побоюються несподіванки з боку Бері Голдвотера. Протиники Голдвотера з його власної партії заповідали, що його перемога була б, мовляв, "катастрофою" для ЗДА і світу, а з демократичної партії раз-у-раз пов'язували його ім'я із загрозой атомової війни або з ізоляціонізмом Америки. І коли й маси американських виборців поважно взяли ті закиди, то не дивуватися закордонно, що він побоювався раптових і непередбачених змін американської закордонної політики. Навіть гостро антикомуністичні країни, як Західна Німеччина й Японія, жахаються примари нової війни, маючи ще в живій пам'яті останні воєнні умовища і втішаючись тепер великим добробутом.

Найбільшим розчаруванням була перемога Л. Б. Джансона для режиму Чинг Кайшека на Тайвані, який сподівався, що — може — з приходом до влади Голдвотера здійсниться мрія вільних китаїців — походу проти комуністичного Китаю. Вільні країни Океанії і Південної Азії поставились до виборів Джансона без захоплення, але прихильно, сподіваючись, що його Уряд надто далеко заангажувався в оборону Південного В'єтнаму й Лаосу, щоб вискриється Південної Азії в користь комунізму. Зате виразно холодно поставились до виборів Джансона прихильники режимів де Голля французька преса, бо з іменами Кеннеді і Джансона пов'язані проєкти різноразомної морської флотії, дальша контрола Америки над атомовою зброєю НАТО, прихильність до політичної єдності Європи включно із Британією — себто всі ті концепції, що їх відкидає де Голль.

Все ж величезна більшість наспіх до Білого Дому граюливіших депеш із цілого світу — були ширі й віддзеркалювали дійсні прихильні настрої їх авторів.

"Мирне співіснування"

Нове "колективне керівництво" в Кремлі: Брежнев, Косігін, Суслов, Полянський, — заявили устами нового секретаря ЦК, Л. Брежнева, що вони й далі провадитимуть політику "мирного співіснування" із Заходом. Про це сказав другий день після повалення Нікіти Хрущова представник ЦКП у ЗДА Добришин у Вашингтоні, а 27 жовтня "прес-ер" Косігін — американському амбасадорові Ф. Колеру в Москві.

Що насправді означає ота політика "мирного співіснування"? Чому так міцно тримається її Кремль, навіть викинувши Н. Хрущова — фактичного основоположника такої політики? Перш за все, СССР як колоніальна держава, нині вже не може йти на одвертий, воєнний підбір нових територій: загато багато наймодернішої зброї у посіданих краї вільного світу і загато багато внутрішніх проблем в СССР, загато багато суперечностей в самому комуністичному блоці. За таких обставин годі думати про війну. Тож Кремль змушений пропагувати "мир в усьому світі". Але чи советська політика "мирного співіснування" справді належить до категорії мирної політики? Відповідь категорична: ні! Давати таку відповідь самі керівники Центрального Комітету КПСР. На 20-му з'їзді компартії СССР вперше визначено советську закордонну політику, як "політику мирного співіснування". Це означало відмову від війни, як засобу встановлення комуністичної влади у ще вільних країнах світу. Однак, ця настанова ні годі, ні тепер не означає відмови комуністів від свого головного завдання: захопити в свої руки увесь світ.

"Мирне співіснування" в економіці — побажання комуністів, бо вони мають користь з торгівлі із Заходом, особливо з довготермінових кредитів. Розбудовуючи економіку, вони очікують пророкуваної советськими економістами великої господарської кризи на Заході, себто ослаблення Заходу. У сфері ідеології мирне співіснування неможливе, читаво в "Радянській Україні" з 6-го жовтня: "Ми ведемо принципів боротьбу" ... Там же дано ще точніші визначення найвищої й найпідступнішої московської політики: "Мирне співіснування створює найсприятливіші можливості для боротьби робітничої класи капіталістичних країн, полегшує боротьбу народів колоніальних і залежних країн за своє визволення". Найвиразніше висловлена нова тактика і стратегія Москви такими словами: "Мирне співіснування — це така форма боротьби, яка дозволяє розгортати битви проти імперіалізму на найвигіднішому для всіх народів "пляцдармі".

Отже, "мирне співіснування" — це лише "форма боротьби", це також "класові битви", поєднані, очевидно, з кулеметним у В'єтнамі та в інших загнаних пунктах земної кулі. Лише політичні сліпці не можуть побачити, що криється за отаким гаслом, написаним вже за владі Брежнева - Косігін у "Правді" з 18-го жовтня: Трудящі всіх континентів! Об'єднуються в боротьбі проти імперіалізму, колоніалізму і неоконіалізму — за соціалізм! У тих же "Заключках" передано палкий привіт комуністичному Китаю, який протиставить московській політиці "мирного співіснування" політику натиску і навіть війни. Фактично ж розбіжності між Китаєм і Росією з справою тактики, а не ідеології, бо кінцева мета обох — "угробити" вільний світ з бомбами чи без бомб, розкладаючи його зсередини. Промовляючи в Москві під час зустрічі космонавта, Брежнев підкреслює: "СССР бачить свій міжнародний обов'язок у підтримці боротьби народів проти імперіалізму, колоніалізму". Для "угроблення" вільного світу Нікіти Хрущова видумав політику "мирного співіснування" і цю політику задумують продовжувати його наступники, "угробивши" тимчасом його самого.

М. Мельник

СССР НАПЕРЕДОДНІ ВЕЛИКИХ ЗМІН

Для багатьох людей, зокрема для так званих кремлівських, упадок Хрущова був майже розривкою. Вже давно не мали вони такої доброї нагоди поспекулювати, хто в дійсності Хрущова повалив і хто в дійсності поза кулісами Кремлю іграє чи гратиме першу, другу й третю скрипку.

Тим часом, коли приглянутись ближче, можна знайти доволі причин для того, щоб твердити, що упадок Хрущова — це не звичайна палатна революція, викликана людьми, які в ім'я особистих амбіцій б'ються за владу.

Це радше вислід глибоких конфліктів, що вже назріли або прискореним темпом нагріваються у тій величезній московсько-комуністичній імперії. Вистачить вказати на труднощі внутрішньої і зовнішньої політики Москви, щоб усвідомити її далекоїдучі розколювання, що мусять існувати серед людей, які вчора керували і сьогодні керують Совєтським Союзом.

Почнімо від економіки, де розколювання може найглибші і найважчі. Донедавна совєтський уряд, вживаючи усіх засобів пропагандивного апарату, хвалився швидкістю росту своєї промисловості. Такий скорий ріст начебто треба задовчувати всеохоплюючому економічному плануванню, а планування треба задовчувати комуністичній партії.

Цей аргумент був надзвичайно важливим фактором для втримання популярності режиму всередині СССР, серед сателіт та серед комуністичних партій цілого світу, зокрема недорозуміння країн. В дійсності це був останній поважний аргумент, бо населення СССР уже давно перестало вірити у можливість здійснення інших програмових точок комуністичної партії.

В останніх трьох роках ріст промислового виробництва в СССР сповільнився і вже не має вигляду на краще в рамках існуючого плинного господарства. І в Кремлі мусіли прийти до переконання, що нові реформи в рамках тієї самої системи ситуації не поправлять.

Тільки в такий спосіб можна пояснити те, що партійна верхівка дозволила провести в пресі дискусію над реформами, що дійсно могли б поменшити колосальні марнотратні системи. Найбільше розголосу мали стаття харківського економіста Лібермана, що появилася в "Правді" у вересні 1962-го року. Ліберман твердив, що підприємства перестануть бути марнотратними тільки тоді, коли матимуть можливість працювати не тільки для виконання планів, але й для того, щоб заробити щось для себе. Ті підприємства, які не приносять зиску, мусять самі за себе відповідати. Очевидно ціни на промислові продукти, прийнятні частини, мають бути встановлені на вільному ринку, а не в Держплані.

Щоб ці пропозиції Лібермана впровадити в життя, треба було б провести далекоїдучі реформи і навіть почати вернутися до капіталістичної економічної системи.

Над цими пропозиціями роз-

винулась дискусія, і навіть Н. Хрущов обережно їх підтримував у своїй промові в листопаді 1962-го року перед ЦК КПСР. Дискусія досить скоро пригасла, але кілька тижнів тому знову відновила.

В якому напрямі піде новий режим невідомо. Однак це випадки виразно вказують на важливі питання, що так чи інакше мусять бути розв'язані. Вони вказують також на те, яка глибока пропасть лежить між прихильниками однієї і другої роз'язки.

Затримання дотеперішнього повного планування, без сумніву, спинить економічний ріст. Але, з другого боку, повне планування має значні економічні і величезні політичні користі. Маніпулюючи цінами і податками, Москва може переносити капітал з однієї республіки в другу, може наказувати де і що продукувати, де і що продавати, і таким чином взаємоузалежувати всі республіки.

Натомість економічна лібералізація не тільки сильно обмежила б усі можливості комуністичної партії, але й припинила б до значного збільшення ідентичної свободи і національної автономії.

Друга економічна проблема — це проблема сільського господарства. Мабусть ніде Москва не провела стільки експериментів, як у цій ділянці. Всі вони виявлялись безуспішними, і всі про це знають.

Треба мати на увазі, що справа тут не тільки в кількісній низькій продукції. Коли в Америці треба лише 7% усіх працюючих, щоб виробляти подостатку всі сільськогосподарські продукти, то в СССР для цього треба приблизно 40%. А це значить, що інші ділянки совєтського господарства не можуть швидко розвиватись, навіть якщо для цього були всі дані, бо просто не вистачає робітників.

І тут знову серед совєтської верхівки мусять бути величезні розколювання.

Що ж робити? Провести ще одну безлізну реформу для того, щоб люди бачили, що щось робиться? Повернутись назад до основ капіталістичної системи, дозволяючи кожному не тільки виконувати план, але й працювати для себе? Чи може навіть повернутися до приватної власності, як це зроблено майже в усіх сателітних державах за винятком Болгарії?

На випадок "повороту назад", що робити з національними сільськогосподарськими класами, які тоді належали в "Правді" у вересні 1962-го року. Ліберман твердив, що підприємства перестануть бути марнотратними тільки тоді, коли матимуть можливість працювати не тільки для виконання планів, але й для того, щоб заробити щось для себе. Ті підприємства, які не приносять зиску, мусять самі за себе відповідати. Очевидно ціни на промислові продукти, прийнятні частини, мають бути встановлені на вільному ринку, а не в Держплані.

Щоб ці пропозиції Лібермана впровадити в життя, треба було б провести далекоїдучі реформи і навіть почати вернутися до капіталістичної економічної системи.

Над цими пропозиціями роз-

тись кривавою революцією. Народи СССР уже давно перестали бути безземними масою неписьмених селян, з якими добре організована партія могла робити те, що хотіла.

Отже, може дати більше свободи? Та біда в тому, що обмежена свобода тільки загострює апетити, щоб мати її більше.

Дехто вказує на Португалію та Іспанію, мовляв, ладна диктатура може тривати дуже довго. Таке твердження може бути правдивим, але його важко застосувати до СССР. Треба мати на увазі, що і в Іспанії і в Португалії диктатура майже виключно політична. В СССР диктатура не тільки політична, але й економічна і національна. Навіть у Польщі, Румунії та Мадарщині свободу людини не обмежено так гостро. Лише росіяни можуть тієї диктатури так сильно не відчувати, бо вони до неї звикли, і тому готові терпіти для того, щоб утримати імперію.

У зовнішній політиці трудності московських правителів не менші. Найтяжче, мабусть, вирішити, що зробити з Китаєм. Значною економічною та військовою допомогою Китаєві Москва може або з'єднати собі доброго й вірного союзника, або скріпити свого найбільш небезпечного ворога. Невтральне становище ледве чи можливе, бо воно може бути інтерпретоване у Пейпінгу, як приховане вороже відношення. На одверту ворожечу тяжко рішиться, бо хто ж може краще доказати, що режим в СССР нічого спільного з "правдивим" комунізмом не має, як китайські комуністи?

Це все вказує на те, що єдина можливість стабільності на Сході Європи — це рішучий зворот у напрямі економічної і політичної лібералізації. Інакше там спокою не буде. Очевидно, процес тієї лібералізації міг би бути сильно прискорений, якщо західні держави, нарешті, стали б на становищі — вказуючи виразно на СССР, — що сила і стабільність європейського Сходу не в підтримці теперішнього режиму, а в реформах, що згідні з індивідуальними і національними бажаннями народів. Такого роду політика не була б суперечною ані з миром, ані з коєзистенцією. Вона була б суперечна тільки з тою політикою, що уважає коєзистенцію кожний усьм совєтському диктатору вищою за свободу людини. Іосиф Сталін підтримував іконну традицію в нашій релігійній мистецтві. При Богословській Академії у Львові створив музей, щоб в ньому зберігати ті речі наших давніх ікон, які в деяких церквах ще заховалися. Після першої світової війни по лінії нашої традиційної ікони став працювати Михайло Осінчук.

Але — ось, що привертас нашу увагу на цій виставці: історичний образ і, другий, можна б сказати, побутовий образ. Трохи не все наше сучасне мистецтво в діяпорі — крім Миколи Вутовича, Едварда Козака, частинно Михайла Мороза і ще декількох інших — з мистецтвом для мистецтва; воно не промовляє до нас нашою історією, нашим минулим, хоч от минуле, зокрема за останні півстоліття, таке багате на великі і страшні події. Михайло Осінчук пішов у те минуле, в нашу історію у давній історії ви-

світеном ВУТОВИЧ

Прошля весна в гармат гудінні. А потім, літо одгуло. І ді прийшли сумні осінні. Розбавлять узорами чолю. Ключем злетіли журавлиним, Дури по зброї — журавлі. Шукаю їх по небі синім. Нема. Розпинулись в імлі. Плінууть літа, не повертають. Ісправді! Полю в вертат? Як він доміг в чужому краю. Не хочу ще раз дожити. А в краю рідному, мій Боже, Я не іде хотів би жити. Та під хрестом, чи при дорозі. Тебе, мій Господи, хвалю. Тебе, мій Господи Єдиний, Тебе, мій Краю дорогий, Сьогодні славлю на чужині. Де між чужими я чужий.

СВІТЕН ВУТОВИЧ

РЕТРОСПЕКТИВНА МИСТЕЦЬКА ВИСТАВКА

ПРОФ. МИХАЙЛА ОСІНЧУКА

Є у нас мистці, що за роки своєї праці для нашої культури, за роки наполегливої праці над собою, за свої досягнення у мистецтві заслуговують собі на пошану серед нас, на ім'я Корифей. Розуміється, їх заслужені мистці, корифей не є недоторканими, й вони підпадають мистецьким осудам, критикам. Вищий, правдивий мистець — як і в житті, жодна людина високо поставлена в якій би це не було ділянці життя, — хоче цієї критики, осуду, суттєвого, речевого.

Таким корифеєм у нас, у ЗДА, з мистець Михайло Осінчук. Правда, в наших специфічних умовах не є легким мистецтві вибитися із нашої сірости так, щоб ті заслуги, те корифейство признавали і визнавали всі. Але — доволі діяльність і праця мистця сама вимагає такої пошани для нього.

Довідавшись, що мистець М. Осінчук улаштує ретроспективну виставку своїх праць і вона має назву "Сучасна українська ікона", — коротко ухемно зупинитись над цією виставкою.

Це не є виставка в повному розумінні: ретроспективна, бо й неможливо, нині, на неї спромогтися; за цілі півстоліття мистецької діяльності мистця, — це в Галичині, а потім, на скитальщині, у ЗДА, у Канаді, — у цей для нас такий неспокойний час несеся й неспроможність зібрати всі твори й показати на виставці.

В мистця треба одно підкреслити: за весь час своєї діяльності в мистецтві, ставши на засади — українська ікона. М. Осінчук безперервно діє за нашою старою мистецькою традицією, що прийшла до нас, у Галичину - Волинь, із Візантії, за часів наших великих володарів; тут воля, мистецька традиція, набрала нашого характеру, нашого виступу, наших рис, і лягла в основу нашої мистецької творчості. Не дивно, що візантійсько-українське мистецтво збереглося найдовше в Галичині — по сільських, іноколи й забутих церквах у першу чергу! — Відновити ці історичні традиції у мистецтві — слуга Божий Андрій Шептицький — мистець Миколай Бойчук, знову піднісши цю традицію на належну їй висоту й пошану серед нас. Рівнож Митрополит Іосиф Сліпий підтримував іконну традицію в нашій релігійній мистецтві. При Богословській Академії у Львові створив музей, щоб в ньому зберігати ті речі наших давніх ікон, які в деяких церквах ще заховалися. Після першої світової війни по лінії нашої традиційної ікони став працювати Михайло Осінчук.

Але — ось, що привертас нашу увагу на цій виставці: історичний образ і, другий, можна б сказати, побутовий образ. Трохи не все наше сучасне мистецтво в діяпорі — крім Миколи Вутовича, Едварда Козака, частинно Михайла Мороза і ще декількох інших — з мистецтвом для мистецтва; воно не промовляє до нас нашою історією, нашим минулим, хоч от минуле, зокрема за останні півстоліття, таке багате на великі і страшні події. Михайло Осінчук пішов у те минуле, в нашу історію у давній історії ви-

світеном ВУТОВИЧ

Прошля весна в гармат гудінні. А потім, літо одгуло. І ді прийшли сумні осінні. Розбавлять узорами чолю. Ключем злетіли журавлиним, Дури по зброї — журавлі. Шукаю їх по небі синім. Нема. Розпинулись в імлі. Плінууть літа, не повертають. Ісправді! Полю в вертат? Як він доміг в чужому краю. Не хочу ще раз дожити. А в краю рідному, мій Боже, Я не іде хотів би жити. Та під хрестом, чи при дорозі. Тебе, мій Господи, хвалю. Тебе, мій Господи Єдиний, Тебе, мій Краю дорогий, Сьогодні славлю на чужині. Де між чужими я чужий.

СВІТЕН ВУТОВИЧ

мовний — стилем, композицією, формою й тоном — таір: "Ярослав Осомисел". Зупинив мистець свою увагу на одній із великих постатей, володаря Галицької й Волинської Держави, що його згадує й автор "Слова о Полку Ігореві".

Цей твір "Ярослав Осомисел" дав нам мистець за старовинними європейськими зразками таких творів: Ярослав Осомисел сидить на троні, а обабіч нього стоять його, скажімо, канцлер і військовий достояник.

Другий твір, що звернув нашу увагу, це "П'ять а". Справді, це те, що минуле кінця XIX і поч. XX століття, у атмосфері якого ми зростаємо, ним жили: мистець дав ремісництво, відгомін на версту людей, на класу, що на наших очах перестав існувати, бо топче її московський молот.

І це всі твори: ікона, історичний образ і побутовий, дають пошану й віддих тій українській людині. Під душі, що тужить іде за мистецтвом української культури й традиції, за українським минулим на тлі сучасного українського, охолопленого і створеного у мистецькій формі.

Так, це дав і дає нам мистець Михайло Осінчук.

М. Островецька

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

Ще в справі ФНУ

Стаття пані М. Богачевської-Хом'як ("Свобода" 2 жовтня ц. р.) у справі ФНУ, на мою думку, не тільки відкриває успішному, завершеному збірці грошей на відкриття так потрібної нам катедрі, але також нічим не спричиняється до реалізації пропонуваної нею фундації ім. Т. Шевченка. І вже годі забувати, як можна зібрати серед ентузіастів гроші на одну певну ціль, а не з того, що цього не вистачає на зовсім іншу ціль? Прикро також читати, що авторка лише тепер зі "Свободи" довідалася, що Фонд Катедри Українознавства вже на половині дороги до своєї мети — зібрано вже понад 175.000 дол., а не включилася активна в акцію інших українських науковців за створення такої катедрі.

Також не подобається пані Богачевській - Хом'як вислів у "Свободі" про те, що така катедрі при американському університеті, мовляв, забезпечувала б працю кільком особам з діями українознавства. Вона аж загато сміливо твердить, що "колі, тих кілька українознавців" спірали збірні, то їм не треба забезпечувати праці, бо вони вже мають добрі пости". Поперше це не зовсім правдиве твердження, а подруге, не йде тут про чиясь забезпечення. Іде тут справді про "кузюно" майбутніх українських журналістів, науковців, бібліотекарів, як про це писав пан Л. П., та про багату інших користей від такої катедрі.

І якщо знайшлося серед прихильників, ФНУ понад \$175.000, то знайдеться й друга половина. Катедра буде. Мусить бути!

Можу мусити бути і Фонд ім. Т. Шевченка, за яким так уболівас пані Богачевська, і який нам дуже й дуже потрібний. Але не шляхом грошових маніпуляцій з одного фонду на другий, а шляхом серйозної акції, жертвенності й пошани. Тим шляхом, яким ентузіасты й прихильники Катедри Українознавства започаткували й довели до поважної суми Фонд КУ, тим шляхом, яким збудували українці в чужому світі так багато церков, осель, пам'ятників, народних домів.

Треба зрозуміти звичайну річ: українське громадянство, яке жертвує гроші на певну ціль, мусить мати довіру до свого проводу, який збирає гроші на ту ціль. Стаття пані Богачевської не лише не спричиняється до реалізації ідеї Фонду ім. Т. Шевченка, а й намовляє тих, що збирають гроші на Фонд Катедри Українознавства, використати їх не за встановленим призначенням. Чи не краще було б авторці включитися в ту чи іншу акцію збору фондів, замість руйнувати вже існуючу?

Остан Ган Представник ФНУ на Каліфорнії

давнього ательє, і так з картинами Мунка, які зібрані в спеціальному будинку.

Володимир Янів

МІЖ СІЛЕТОМ ДРАКОНА І МЕДАЛЬОНОМ ХРИСТА

(ПОДРОЖНІЙ ЕСЕЙ З НОРВЕГІЇ)

(9)

Є ще ліжка у два поверхи, одно над одним, в три ряди поруч, отже разом шість ліжок. І кожне з цих ліжок щільно замикається дерев'яними заслонами. Мені вони нагадали систему катакомб, з вижолобленням на труни, але засада "бути самим собою" — треба признати — доведена тут до логічного завершення. Подекуди, як от у фольклорному музеї в Осльо, такі поверхові ліжка в два чи три ряди мають фіранкові заслони, — отже засада подібна, тільки не так послідовно доведена до повної розв'язки. Подібне відокремлення — також у ресторанах. Власне кажучи, в германських державах взагалі є тенденція сідати при окремих столиках, але в Норвегії це радше засада. Тому в багатьох ресто-

тар — це справжній парк біля самої катедрі.

Норвежці радо відвідують цвинтарі, і тому немає там того трагічного суму, який часто панує на цвинтарях у нас. Характер цвинтарів зовсім інший, як у цвинтарів романських, де домінує камінь на бездеревному просторі. В Норвегії, як і в Німеччині та Голландії, домінує дерево, в тіні якого губляться надгробники. У Франції могили здебільша в каміні, часто з пам'ятниками, в Італії деякі частини цвинтаря виглядають як музичний ансамбль, який знову музичний дуже рідкі. Гробів тут здебільша на рівні землі, обсажені квітами і з руйнівним камінем в головах, не отесаним, на зразок первісного, або стилізованого. Це на перший погляд справляє враження жидівського чи могомандського цвинтаря. Дуже багато з кам'яних або металевих плит, положених просто на землю, з вирізьбленими на них хрестами. У Норвегії цвинтарі бачив я в малих і більших селах, як теж у містах. У Трондгаймі цвин-

тар — це справжній парк біля самої катедрі. Норвежці радо відвідують цвинтарі, і тому немає там того трагічного суму, який часто панує на цвинтарях у нас. Характер цвинтарів зовсім інший, як у цвинтарів романських, де домінує камінь на бездеревному просторі. В Норвегії, як і в Німеччині та Голландії, домінує дерево, в тіні якого губляться надгробники. У Франції могили здебільша в каміні, часто з пам'ятниками, в Італії деякі частини цвинтаря виглядають як музичний ансамбль, який знову музичний дуже рідкі. Гробів тут здебільша на рівні землі, обсажені квітами і з руйнівним камінем в головах, не отесаним, на зразок первісного, або стилізованого. Це на перший погляд справляє враження жидівського чи могомандського цвинтаря. Дуже багато з кам'яних або металевих плит, положених просто на землю, з вирізьбленими на них хрестами. У Норвегії цвинтарі бачив я в малих і більших селах, як теж у містах. У Трондгаймі цвин-

тар — це справжній парк біля самої катедрі. Норвежці радо відвідують цвинтарі, і тому немає там того трагічного суму, який часто панує на цвинтарях у нас. Характер цвинтарів зовсім інший, як у цвинтарів романських, де домінує камінь на бездеревному просторі. В Норвегії, як і в Німеччині та Голландії, домінує дерево, в тіні якого губляться надгробники. У Франції могили здебільша в каміні, часто з пам'ятниками, в Італії деякі частини цвинтаря виглядають як музичний ансамбль, який знову музичний дуже рідкі. Гробів тут здебільша на рівні землі, обсажені квітами і з руйнівним камінем в головах, не отесаним, на з

3 НАШИХ БУДНІВ

ДО НАС НА ЯРМАРОК!

„Чоловік стріляє, а Бог кулі носить“... Спершу було в мене в плані присвятити цього фейлетона не літературному, а політичному ярмаркові, значиться — виборам. Але моя партія з гестом прогнала, отже нема про що розписуватись... Тому обличчю в спокої політику, а поцікавиться культурними ділами. І я вірю, що такою саме, культурною подією буде Осінній Літературно-Мистецький Ярмарок, що відбудеться в Нью-Йорку в цю суботу, в аудиторії Джуніор Гайс-скул, при вулиці „В“.

Цей Ярмарок небуденний, та й оригінальний перш за все тим, що в містості буде виконаний мист. силами, з погуви сентиментальну пісеньку про Львів у виконанні Марії Лисак та Юрія Лаврівського... Батярські монологи Пінота - Рудаківиза, або настроєві сценки й куплети Ірени Лаврівської належать до залізного репертуару „Веселого Львова“, який цим разом, у ціювільно-листопадові дні, віддасть теж належну дань стрілецькій тематиці. Про це подбав літературний керівник Ансамблю, колега Олег Лисак, сам хлонець військовий, правда — не усеусу, а дивізійник, алежвони такі близькі — рідні одні одним тим, що встоять теж не мали сили. Крім самого О. Лисака авторами текстів програми є ЕКО, Б. Нижанківський, Л. Полтава, Леся Лисак, В. Пашаровський та інші.

Вірюмо, що наша Метрополія, близька і дальша, громадно приїде подивитись, як ярмаркують „весолівці“, а внарі з тим подаст моральну й матеріальну підтримку нашому Літературно-Мистецькому Клубові, який на цьому важкопробному етапі свого існування дуже і дуже такої підтримки потребує. Програма Ярмарку довод не затягнеться, пролетить баллоном, як казали колись у Львові, так що буде час і нагода заглянути ще й на Осінні Вечерниці Пластприятю до Народного Дому.

А завтра, в неділю 8-го листопада, йдемо до Фешен Інституту вітати й подивляти наших красних гостей з Дітройту — Капелю Бандуристок Осередку СУМА ім. Пилипа Орлика, під керівництвом Петра Потаненка... Ну, здається, досить наробив реклами й „наблизити“! Випало б ще спос

нісеньку про Львів у виконанні Марії Лисак та Юрія Лаврівського... Батярські монологи Пінота - Рудаківиза, або настроєві сценки й куплети Ірени Лаврівської належать до залізного репертуару „Веселого Львова“, який цим разом, у ціювільно-листопадові дні, віддасть теж належну дань стрілецькій тематиці. Про це подбав літературний керівник Ансамблю, колега Олег Лисак, сам хлонець військовий, правда — не усеусу, а дивізійник, алежвони такі близькі — рідні одні одним тим, що встоять теж не мали сили. Крім самого О. Лисака авторами текстів програми є ЕКО, Б. Нижанківський, Л. Полтава, Леся Лисак, В. Пашаровський та інші.

Вірюмо, що наша Метрополія, близька і дальша, громадно приїде подивитись, як ярмаркують „весолівці“, а внарі з тим подаст моральну й матеріальну підтримку нашому Літературно-Мистецькому Клубові, який на цьому важкопробному етапі свого існування дуже і дуже такої підтримки потребує. Програма Ярмарку довод не затягнеться, пролетить баллоном, як казали колись у Львові, так що буде час і нагода заглянути ще й на Осінні Вечерниці Пластприятю до Народного Дому.

А завтра, в неділю 8-го листопада, йдемо до Фешен Інституту вітати й подивляти наших красних гостей з Дітройту — Капелю Бандуристок Осередку СУМА ім. Пилипа Орлика, під керівництвом Петра Потаненка... Ну, здається, досить наробив реклами й „наблизити“! Випало б ще спос

Виставка еміграційної преси відбудеться цього місяця в Зах. Нимеччині, в Ганновері, влаштована, як і щороку, Союзом Вільної Преси. Українська преса буде там представлена заходами Союзу Вільної Преси — членами Спілки Українських Журналістів. Головою багатонаціонального Союзу Вільної Преси є цього року український журналіст В. Ленка.

Польський журнал „Культура“ у Франції стоїть на становищі, що „Віднайдено земля“ можна зберегти лише тоді, коли буде іншим надіям повернено їхню землю, в тому числі місто Львів — Україні. Цей журнал повідомляє в останньому числі, що такі думки знайшли багато

прихильників у тереозо думаючих польських колах в Англії й ЗСД.

Проф. Ф. Ведигохатко, світової слави факсінг-іхнолог, який по війні живе в Бразилії, брав участь у Конгресі учених Бразилії. Він виголосив доповідь „Триаліст утворених видів у природі“, яку вже надрукував журнал „Сенсія е Кальтура“ — „Наука і Культура“.

Заключений Шевченківський концерт у Ессендоні, в Ангстрії відбудеться з початку Української Центральної Шкільної Ради. У ньому взяли участь учні Рідних Шкіл Вікторії. Усі добровільні датки передано на потреби рідного шкільництва. В Аделаїді режисер Віктор Гайс-скул підготує виставу п'єси Т. Шевченка „Назар Стодоля“, показ якої буде заключним Шевченківським ювілейним вечором у тому місті.

На балю Міжнародного загалу Скандів на еміграції, в Літдомбе, в Австралії, корольскою балю обрано українсько-платунку Дарію Масляк, між дівчатами 6 націй.

Короткі вісті

В Будапешті побував з відвіданнями і нів-переговори про торговельне та культурне надблення австрійський міністер закордонних справ Бруно Крейскі, як перший загалі західний міністер від часу мадлярської революції в 1956 р. Австрія, хоч формально нейтральна, насправді своєю традицією, культурою та устремі і складом уряду й парляменту — належить до західного світу. За мадлярської революції — Австрія відкрила свої кордони для мадлярських втілчів.

У Нага, столиці японсько-го острова Окінава, який є великою американською морсько-летунською базою і стоїть частинно під американською адміністрацією, 29-членний автономний союм обрав більшістю 18 голів проти 11 на голову автономного уряду проамериканського японського політика Сеіго Матсуою. Комуністи і комуніфіли намагалися триденними демонстраціями стероризувати союм, щоб не призначати на голову управління проамериканського діяча.

На Академії 1-го Листопада, яка відбулася в школі Mt. Vernon в Ньюарку, Н. Дж.

згублено

ШНУРОК ПРАВДИВНИХ КОРАЛІВ,

які є рідиною цінністю і пам'яткою. Хто знайшов їх, просить ласкаво повідомити власника на цей телефон:

373-6017

Знахідник буде винагороджений.

З нагоди вінчання
ЕВГЕНІ СТАШИНСЬКОЇ
з
інж. **ЛВОВОМ ВОРОВКЕВИЧЕМ**
здоров'я, щастя і успіхів на новому шляху
бажають
Гільдана і Святослава **ЗЯТИКИ**
та співробітницї фірми
Dana's Fashion Studio, Inc.
Newark, Springfield, N.J.

Станиця б. вояків 1 УД УНА в Нью Йорку
ЗАКЛИК
В днях 28 і 29 листопада 1964 року
ОБХОДИМО в НЬО ЙОРКУ
20-ЛІТТЯ БОІВ ПІД БРОДАМИ
Заслужено УЧАСНИКІВ ЦИХ БОІВ, що тепер перебувають в Ньюйоркській Метрополітній Окрузі, заподати свої адреси:
BRODY-LEW, Inc. c/o Ukrainian Home
140-142 Second Avenue — New York City
КОМІТЕТ

Ощадність — це основа добробуту

ПЛАТІМО ЗА ОЩАДНОСТІ 4 1/4% РІЧНО ПЛАТНЕ ДВА РАЗИ В РІК

Кожне щадничке конто обезпечене до \$ 10,000 Федеральною Агенцією.

ЩАДІТЬ ПО МОДЕРНОМУ — ЩАДІТЬ ЧЕРЕЗ ПОШТУ

• Оплачуємо кошти пересилки •

ЩАДІТЬ В УКРАЇНСЬКІЙ ЩАДНИЦІ

The Parma Savings Co.

в **КЛІВЛЕНДІ, Огайо**
— Основана 1915 р. —
ЦЕНТРАЛЯ:
5839 Ridge Road, CLEVELAND 29 (Parma), Ohio
Tel.: 884-8700

УКРАЇНСЬКА ФІЛІЯ:
2190 Professor Street
CLEVELAND 13, Ohio
Tel.: 771-3627

РОЯЛТОНСЬКА ФІЛІЯ:
6465 Royalton Road
NORTH ROYALTON, 33, Ohio
Tel.: 237-5636

Нема то, як на СОЮЗІВЦІ таж і в ДЕНЬ ПОДЯКИ!

РОДИННИЙ ДЕНЬ ПОДЯКИ НА СОЮЗІВЦІ

ОБІД у „День Подяки“ в ЧЕТВЕР, 26-го ЛИСТОПАДА 1964 година 1-ша по полудні

На спеціальне замовлення
ЦІЛИЙ ІНДИК для родини.

Замовлення приймається
ВЖЕ ТЕПЕР!

УСЕ ЗА ТАКОЖ ТРАДИЦІЙНО НИЗЬКУ ЦІНУ.
Замовлення на ОБІД прошу слати на адресу:
Ukrainian National Association Estate — Kerhonkson, N. Y.
або телефоном KErhonkson 5641

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhonkson, N. Y.
Прощу зарезервувати мені (прізвище) обід
для осіб: нічлігів
від дня до

Увага! Увага!

Товариство Прихильників Української Народної Республіки у ФІЛАДЕЛФІЇ, Па.
подає до відома, що
в суботу, 14-го листопада 1964 року
в приміщенні ПРЕСВІТЕРСЬКОЇ ЦЕРКВИ
Норт Філадельфія, ріг 11-ої вул. і Рокленд Стр.
Доїзд підземкою Брод Стр. до зупинки Logan
Голова Виконавчого Органу Української Національної Ради
МИКОЛА ЛІВИЦЬКИЙ
виголосить доповідь на тему:
Наша визвольна справа у вільному світі і в Україні

Після доповіді запитає й дискусія, а на закінчення
ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ-ПРИПНЯТТЯ

До численної участі на доповіді й Товариській Зустрічі запрошуємо все Українське Громадянство міста Філадельфія й околиць.

Початок о годині 4-йй вечора.
Чистий дохід призначається на Фонд УНРади
УПРАВА ТОВАРИСТВА

Д-р Володимир Уруський
висловлює свою вдячність свім численним Пациєнтам і Прихильцям, які винесли йому своє стурбування з приводу його здоров'я та дякую за їхні молитви.

Одночасно інформую оцим, що тепер лікується в шпиталі на ушкодження спини, але помаді видужує і з початком 1965 року відновить свою лікарську практику під адресою:
319 East 6th Street New York, N.Y.

Балтімор — увага! Балтімор — увага!

МАЛЯРСЬКА ВИСТАВКА ВАСИЛЯ ПАЛІЧУКА в БАЛТІМОРІ, Мд.

буде відкрита

в НЕДІЛЮ, 8-го ЛИСТОПАДА 1964 в залі САМОПОМОЧІ при вулиці 239 С Бродвей, в год. 6-йй вечером, і буде тривати до 15-го листопада 1964 р. включно. Щодня можна її оглядати в годинах 6-9:30 вечером

Спілка Української Молоді Америки ПОВІДОМЛЕННЯ

Головна Управа СУМА повідомляє всіх членів Спілки Української Молоді Америки, що

ДЕСЯТИЙ ГОЛОВНИЙ З'ІЗД СУМА
— відбудеться —
в днях 21-го і 22-го листопада 1964 року в Нью Йорку в приміщенні ДОМУ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ при 315 Схід 10-та вулиця

ПРОГРАМА З'ІЗДУ

Субота, 21-го листопада 1964 року.

Регистрація делегатів	9:00 — 10:00
1. Відкриття З'їзду	10:00 — 10:15
2. Вибір Президії З'їзду	10:15 — 10:30
3. Відчитання та затвердження протоколу з попереднього З'їзду	10:30 — 11:00
4. Вибір Комісії:	11:00 — 11:30
а) Мандатної	
б) Номінаційної	
в) Резолюційної	
г) Статутної	
5. Звіти:	11:30 — 1:30
а) Керівників Відділів ГУ СУМА	
б) Голови Головної Контрольної Комісії	
в) Голови Гол. Товариського Суду	
Обіда перерва	
6. Запити і дискусія над звітами	3:00 — 5:00
7. Звіт мандатної Комісії	5:00 — 5:15
8. Удільнення абсолютної	5:15 — 5:30
9. Поправки і доповнення до Статуту СУМА	5:30 — 7:00

Неділя, 22-го листопада 1964 року

Богослуження в Українських Церквах	9:00
1. Привіти	10:00 — 11:00
2. Передача Переходового Прапору ГУ СУМА	11:00 — 11:15
3. Доповідь	11:15 — 12:00
4. Запити і дискусія над доповіддю Обіда перерва	12:00 — 1:00
5. Звіт Номінаційної Комісії та вибір:	2:00 — 3:00
а) Головної Управи СУМА	
б) Головної Контрольної Комісії	
в) Головного Товариського Суду	
6. Внесені і постанови	3:00 — 3:30
7. Схвалення резолюцій З'їзду	3:30 — 3:45
8. Закриття З'їзду	3:45 — 4:00

НЕДІЛЯ, 8-го ЛИСТОПАДА 1964 Год. 1:15 по пол.

на грищі УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО МАЙДАНУ при 31-й евно і 124-й вул. College Point, L. I.

— відбудуться —
МИСТЕЦЬКІ ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ
УСК НЬО ЙОРК — DEUTSH UNGARN
Мистець Табелі Полуд. Групи Мистець Табелі Шаніч. Групи

Год. 3-тя по пол.
ГРЕКИ — INTER SC

КОСТЮМІВКА ЛІСОВИХ ЧОРТІВ

14-го листопада 1964 р. Заля Укр. Народного Дому
Година: 8:30 вечора 142 — 2nd Ave., New York, N.Y.

- Вступ тільки за поименними запрошеннями.
- Нагороди за найкращі костюми.
- Ціна вступу від особи \$4.00 для студентів \$3.00.
- Стрій костюмовий або вечірній.

Гратиме славна оркестра „АМОР“
ДО МИЛОГО ПОВАЧЕННЯ НА КОСТЮМІВЦІ ЛІСОВИХ ЧОРТІВ.
НЮЙОРКСЬКА СТЕЖКА
з Курня УПС і УСП „Лісові Чорти“

За бличими інформаціями просимо звертатися на адресу:
R. Milanych, 529 West 111th Street, New York, N. Y. 10025 Tel.: RI 9-1684

ТРИВКА ПАМ'ЯТКА З ШЕВЧЕНКІВСЬКОГО 1964-го РОКУ — КНИЖКА

Луки Луцеза:
„ТАРАС ШЕВЧЕНКО — СПІВЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ СЛАВИ І ВОЛІ“

ЦЕ С ДОПОВНЕНЕ КНИЖКОВЕ ВИДАННЯ ТИХ ФЕЙЛЕТОНІВ, ЩО ДРУКУВАЛИСЯ У „СВОБОДІ“

Між 28 вміщеними в ній світлинами з знімки з най-славнішої події в житті американських українців — відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні.

В книжці вірно і яскраво змальовано творчість українського поета, який усе своє життя жив і працював для України. Автор переконливо і численними даними спростував твердження тих совєтських „шевченкознавців“, які стараються зробити з українського поета прихильника московського панування в Україні.

Шевченко оспівував славу і волю України — такий лейтмотив книжки Л. Луцеза.

Книжка має 194 сторінки і прикрашена гарною двокольоровою обкладинкою Т. ПУМИЛОВИЧА. Ціна її \$2.50

Замовляти:
SVOBODA — 81-83 Grand St., P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Б & Д-іброва С-на
Українське Літографічне Підприємство

112 E. 7-ма вул. — Нью Йорк 9, Н. Я.
Тел. OR 3-6135

- Виготовляє кольорові репродукції кожної величини й кількості, різні редігіни, історичні й інші мотиви, впродовж 3-4 тижнів.
- На складі різдвяні, й інші кольорові листівки, роботи українських мистців, календарі з українськими ілюстраціями для кушів і підприємств.
- Кольорові портрети — Митрополит ІОСИФ СЛІПНИ — Зустріч з Палого Іваном XXIII (менший і більший розміри). Парохії мають 50% опусту.

Замовлення виконус швидко, точно й солідно.
Володимир БАРАГУРА

ОЩАДЖУЙТЕ В УКРАЇНСЬКІЙ ДІЛЬНИЦІ м. НЬО ЙОРКУ

ВИБЕРІТЬ РІД КОНТА
Значиме індивідуальне заощадування
Спеціальне оощадування двох осіб
Вірте оощадністє конто („ін траст“) Конто з „декстра дивідендами“ — дає на 1 відсоток більше
Опшкунє оощадністє конто — вілний від податку дивіденди для Ваших дітей

ПЕРШІ ПОСЛУГИ
Персональні переклади
Зарплатні чеки — („Американ Експрес“) Бонди ЗДА

ПАМ'ЯТАЙТЕ — ГОВОРИМО ВАШОЮ РІДНОЮ МОВОЮ В

КУПУЄТЕ ДІМ?

ЗАЙДІТЬ ДО НАС ЗА ВАШОЮ ПОЗИЧКОЮ ПЕРШОГО МОРТГЕДЖУ.

Легкі місячні сплати залежно до Ваших потреб.

BANKERS FEDERAL SAVINGS
and Loan Association • Established 1890
130 SECOND AVENUE — Cor. ST. MARKS PL. IN MANHATTAN (Main Office 24 John St.)

Праця

HELP WANTED FEMALE

РУЧНИ ВИШИВАЛЬНИЦІ
Досвідчені.
Головний особисті:
POGANY STUDIOS
270 W. 38th St., Room 1605

Старша пані
ШУКАЄ ПРАЦЮ
на "парт тайм".
Вміє шити.
Телеф. OL 6-7983
в Джерсі Сіті, Н. Дж.

HELP WANTED MALE

ФАБРИЧНА ПОМІЧ
Вез досвід, всі юніонні бенефіти, вкл. платні свята, блю кросс, пенсія, "вакації", хворобове, по-світна праця + овертайми. Мусить розуміти і говорити по-англійськи.
Alpha Industrial Service
1600 W. Elizabeth Avenue
Linden, N.J. Tel.: WA 5-2200

MALE & FEMALE

WEAVERS
Experienced on C-4 Loom Shafts.
Добра, постійна праця. Платні вакації, свята, госпівалізація, всі бенефіти.
WEAR BEST CORP.
2 Carlton Avenue
East Rutherford, N.J.

УКРАЇНСЬКА БУДІВЕЛЬНА СПІЛКА

у КЕРТОНКСОНІ, Н. П.
Будує модерні однофамільні будинки на продаж.
Гарна околища, одна миля від Союзів.
Будівничий: Стефан ЛЕХНОВСЬКИЙ
Kerhonkson, N.Y. Tel.: 7602. Box 463

НА СВЯТА ДО СТАРОГО КРАЮ

M.S. BATORU

відпливає з Квібеку — 8-го грудня.

Скоріші відпливи з Монреаля 13-го листопада

Прямі відпливи 1965 р. до

ЛЕНІНГРАДУ

з Монреаля 28-го травня

Мінімум в одну сторону до Гдині, туристична класа \$226.00
275 фунт. багажу безплатно на особу.

Звертайтеся до Ваших місцевих
Подорожніх бюр або до

POLISH OCEAN LINES

Gdynia America Line

220 Bay St., Toronto 1, Ont., Canada

В Барселоні відбувся Міжнародний

Студійний Тиждень Преси

Барселона. — В дні 26 жовтня до 1 листопада ц. р. тут відбувся Міжнародний Студійний Тиждень Преси. Організував його, Інститут Соціальних Наук у співдід з еспанським Міністерством Інформації і Туризму. Сам Інститут покликаний до життя і субвенційований провінційним правлінням Барселони. Подібний тиждень був уже організований в минулому році у виступі його праці з'явився окремий збірник із усіма прочитаними доповідями. Цьогорічний "тиждень" був присвячений 8 центральним проблемам: 1) преса й питання міжнародної приналежності опінії; 2) преса й екуменічний рух; 3) преса й ідеології; 4) преса й економічний розвиток; 5) преса й технічний поступ; 6) преса й західний світ; 7) преса й світ еспансько-американський; 8) преса й комунізм.

Наради були організовані у той спосіб, що одини проблем було присвячено одному засіданню (практично: один ранок або одно пополудне). Проблему з'ясував головний референт, а потім доповнювали кореспонденти (4-10). Доповіді в більшості були поможжені й роздані до простудіювання учасникам, а з огляду на кількість доповідей (67!) референти подавали на засіданні тільки коротке резюме (10-15 хвилин) й після відбувалися дискусії. Участь брало бл. 70 висококваліфікованих представників 12 народів, в чому представники трьох екзильних груп (словаків, українців та чехів). З українців запрошений був за посередництва Міжнародної Унії католицької преси д-р Володимир Янів, в характері професора УВУ, для представлення психологічного аспекту проблеми преси і комунізму. Професор Янів вибрав.

як вихідну точку своєї доповіді, питання, що йому привертало увагу, і сформулював свою тему: доля преси в протиставленні сходу (комуністичного) і заходу (демократичного).

Відкриття "тижня" відбулося незначайно урочисто в "золотім салоні" провінційного правління Барселони. За Президіальним столом сиділи міністер Педро Гуаль Вільяльба в товаристві високих представників військової, цивільної губернаторства, президента "депутатів" (тобто провінційного правління) та генерального директора кіноматографії та театру (як делегата міністерства інформації та туризму). Були також заступники численні представники преси, які згодом дали обширні репортажі з відкриття у барселонських щоденниках.

Після відкриття відбулось прийняття учасників в салонах провінційного правління. Студійну імпрезу організував (і був її справжньою душею) директор Інституту Соціальних Наук — проф. д-р Георгіє Чіфра. Симпозіум ("панель") чи пак по еспанськи "поенція" п. н. преси й комунізму відбувся в суботу 31 жовтня, і тоді виступав також український учасник тижня.

В. Я.

Московська "Правда" з 29 жовтня вперше назвала привиди Нінгі Хрущова від часу його "вищину" акуратно на два тижні перед тим, ніж він виступив з заявою про еспанський комуністичний напад, що провід совєтської компартії прийняв резолюцію товариства Хрущова з поважних причин.

GRAMERCY SHIPPING COMPANY

Засновано 1945 р.
3 ліценсії

ВНЕШПОСІЛТОРГ

продавати харчові і дарункові пакети з товарних складів в СССР. Помірювані ціни. Доставка 3-4 тижнів.

БЕЗ МІТА. ПІДПИС ВІДБОРЦІ.

Повна гарантія.
Авто Москвич, 4 сидіння 45 Н. Р. \$1,626.03
Авто Запорожець, 4 сидіння 27 Н. Р. \$1,064.00
Мотоцикл "Планета" 150 см. двиг. до 125 атр. \$351.28
Холодильник ОКА 125 атр. \$179.66

Повний вибір чудових дарунків. Комплексний ряд смачних харчових пак. GR-23 — ECONOMY GIANT \$21.00

11 фт. пшенич. муки, 11 фт. рису, 5 1/2 фт. смальцю, 2.3 фт. пален. кави, 400 гр. приної оливи.

GR-31 — HOUSEWIFES CHOICE \$26.77

11 фт. пшенич. муки, 11 фт. рису, 4.6 фт. мист. цукру, 5.6 фт. голландського сиру, 1.4 фт. найкращої яловичини, 3.4 фт. найкращої яловичини, 3.4 фт. найкращої яловичини, 3.4 фт. найкращої яловичини.

ПОВНИЙ КАТАЛОГ ЗА ПИШТІ АБО ТЕЛЕФОНОМ. ПО-УКРАЇНСЬКИ ЧИ АНГЛІЙСЬКИ. ГРОШІ ДО СССР. ПОВНА ГАРАНТІЯ. За ліценцією Департаменту банків (Н. Дж.) і забезпечено за 20,000.00 дол. Повна виплата. Без відтягів. Підпис відборця. Доставка до 2 тижнів. Безпосередні агенти від 1946 р. БАНКІВ ІДІННОМІ ТОРГІВЦІ. МОСКВА

СТАВКА: 9 рублів за \$10.00
ОПЛАТА: до \$30.00 — \$2.75
понад \$30.00 — 10%

GRAMERCY SHIPPING COMPANY
118 East 28th Street
NEW YORK, N.Y.
MU 9-0598

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.
144 Broad St., NEWARK, N.J.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

GRAMERCY SHIPPING INC.

Відкрито: 9-5:30; субота 9-1

Збори Відділу Українського Народного Союзу

СУБОТА,
7-го ЛИСТОПАДА 1964 р.

БРОКЛІН, Н. П. Місячні збори Т-ва ім. Б. Хмельницького — 158 Відд. в год. 8-й веч. в залі УНДОМ, 216-218 Grand авт. Проситесь вивірити за-леглі вкладки. — Ю. Павчак, предс., П. Дубовичий, секр.

НЕДІЛЯ,
8-го ЛИСТОПАДА 1964 р.

РОЧЕШТЕР, Н. П. Збори С-ва Рокс. Прес. Богородиці — 36 Відд. в год. 4:30 по пол. Проситесь прийти на збори. — А. Стрілець, предс., К. Яро-славська, кас., С. Гунька, секретар.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Збірна місячних вкладок В-на св. Петра і Павла — 102 Відд. зараз по Співанні Св. Божий в церков-ній залі, 2280 W. 7th. — І. По-пич, предс., Г. Голубець, кас., М. Бобченко, секр.

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па. Збирання вкладок за місяць листопад Т-ва Дністер — 430 Відд. відбудеться: 8-го листопада в "Трибуні" в год. від 1-3 по полудні; 15 листопада в Укр. Клубі при Френкліні авт. в год. від 11:30-1:30 по пол.; 21 листопада в Укр. Клубі при 23-й і Браун авт. в год. від 7-9 веч. — О. Вакай, секр.

АРТ. HOUSES

Brownsville — 6 РОД. МУР. без контролю, оливи, огрівання, 4-3 км. умб. апартаменти. Рент \$6,600 річно, близ. комунікації, склепін, шкіль, церков. Ціна — \$13,000, все готівка, мал. морт-геж. дос. купівля. Огляньте. Тел. власника — NY 8-2533

Real Estate

АКРИ

ВІСКО СІХО \$749 за акр

Аккупатно поміж New Sunrise Highway Extension 1 New York to Riverhead Expressway. Недалеко нова фабрика для шукальних праці.

Не продасмо площ під будову, тепер там не має комфорту. Висока потенція нафти вартість ґрунту на Лонг Айленді вказує відразу купцю, що варто інвестувати таку низьку ціну. Земля, яку ми продали 5 р. тому, за \$99 за акр, коштує тепер \$5,000 за акр. Хто був би тоді в це повірив? Хай Ваші гроші ростуть в розвиваючійся Лонг Айленді. Не пропустіть цієї золотой нагоди. ІНВЕСТИРУЙТЕ ТЕПЕР!

\$10.00 МІСЯЧНО ПІСЛЯ МАЛОГО ЗАВДАТКА.

Дистанте негайно свій документ і папери права власності. Three Land Office, 729 Jericho Turnpike, Route 25, Three miles past Smithtown, and 2650 Jericho Turnpike, Route 25, 1 миля на схід від Smithtown By-pass and 376 Jericho Turnpike, (Route 25), Selden, Smithtown, б. борю відкрити компанію дня, включаючи невідлі. Понад 50 років в земельному бізнесі. K. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

INTERTRADE EXPRESS CORP.

ВІЛЬНІ ВІД МІТА

ХАРЧОВІ ПАЧКИ

НА УКРАЇНУ СССР

IT-5 \$22.00

11 фт. рису, 11 фт. вудж. по-ладив, 2 фт. (3 пач.) сардинок.

GREETINGS \$34.60

11 фт. пшен. муки, 6 1/2 фт. рису, 4 1/2 фт. вуджених, 4 1/2 фт. вудж. шинки, 2 1/2 фт. паленої кави, 1 фт. какао, 1 фт. шоколаду, 1/4 фт. чаю.

IT-7 \$26.00

22 фт. смальцю, 6 1/2 пшенч. муки, 100 папіросів.

Великий вибір доброї якості харчових продуктів. Масмо стандартні пакети або можемо також зробити пакети після Ваших бажань. Ждайте наших дарунків каталогів.

ВІЛЬНІ ВІД МІТА

ДАРУНКИ НА

УКРАЇНУ СССР

Москвич, авто \$1,626.03

Волга, авто \$2,627.99

Мотоцикл "Планета" \$351.38

Телевізор Рубін \$287.46

Машина до прання ZVI \$119.78

БАГАТО ВІЛЬНЕ

ДАРУНКІВ.

ГРОШІ НА УКРАЇНУ СССР

Повна гарантія.

Без відтягів. Доставка до 2-ох тижнів.

СТАВКА: 9 рублів за \$10.00

ОПЛАТА: до \$30.00 — \$2.75

понад \$30.00 — 10%

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street, Suite 202

NEW YORK, N.Y. 10010

Telephone: YU 2-1530

УРЯДОВІ ГОДИНИ:

щоденно 9-5:30; суботи 10-1

гаранти, задоволення. Забезпечено для Вашої охорони.

Real Estate

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

К. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.